

عبارات السببية

Bağlaçlar

بهذه الطريقة – من أجل ذلك - لذلك / böylece / so

Sınav çok kolay oldu. **Böylece** mezun olabildim.

الامتحان كان سهلاً جداً ، لذلك استطعتُ أن أتخرج.

Böylece onu yapın.

اعمله بهذه الطريقة.

لهذا السبب / bu nedenle / For this reason

Türkiye çok uzak **bu nedenle** uçakla gidiyorum

تركيا بعيدة جداً ، **لهذا السبب** أذهبُ بالطائرة.

Ateşim var. **Bu nedenle** bir hap alacağım.

عندي حمى (سخونة) ، **لهذا السبب** سأتناول حبة دواء.

İşim yoktu. **Bu nedenle** Almanya'ya gittim.

ليس عندي عمل ، **لهذا السبب** ذهبتُ إلى ألمانيا.

لهذا السبب / bu sebeple / for this reason

Türkiye çok uzak **Bu sebeple** uçakla gidiyorum

تركيا بعيدة جداً لهذا السبب أذهب بالطائرة.

لهذا السبب / bu yüzden - o yüzden / for this reason

yüzenden	Benim	بسببي
yüzenden	Senin	بسببك
yüzenden	O	بسببه - بسببها
yüzenden	Bizim	بسببنا
yüzenden	Sizin	بسببكم
yüzenden	Onların	بسببهم
yüzden	O	لهذا السبب
yüzden	Bu	لهذا السبب
yüzden	Onlar	لهذه الأسباب

Her şey oldu Ahmet'in **yüzenden.**

كل شيء حصل بسبب أحمد.

Benim **yüzenden** her şey oldu.

كل شيء حصل بسببي.

Bütün ailem senin **yüzenden** dağıldı.

بسببكَ تَشتتّتْ كامل عائلتي.

Sana sevmem **yüzenden**، kalbimi ve içimi yanıyor.

بسبب حبي لك ، قلبي وداخلي يحترق .

Çok iyisin **o yüzden** seviyorum seni.

You're a good man because of this reason I love you.

أنت إنسان جيد **لهذا السبب** أحبك.

Mehmet'in yaptığı şey **yüzünden** asla başaramayız.

Because of what Mehmet has done we will never be able to succeed.

بسبب الشيء الذي عمله محمد لم نستطع أن ننجح أبداً.

Mehmet'in yaptığı şey **yüzünden** asla başaramayacağız.

Because of what Mehmet has done we will never be able to succeed.

بسبب عمل محمد لن نستطيع أن ننجح أبداً.

Bu yüzden annem ve babam şehir dışında küçük bir kasabaya yerleşti

لهذا السبب أمي وأبي انتقلوا إلى بلدة صغيرة خارج المدينة.

Evet, Lütfen ,bugün hastayım, **bu yüzden** dersi iptal etmek istiyorum.

نعم، لطفاً اليوم أنا مريض. **لهذا السبب** أريد أن ألغي الدرس .

. Bir skandal oldu. **Bu yüzden** Bakan istifa etti.

A scandal happened. Because of this the minister resigned.

حصلت فضيحة ، **لهذا السبب** استقال الوزير.

Yanardağın toz bulutu Avrupa'yı örtü. **Bu yüzden** uçaklar uçamadı.

سحبٌ من غبار البركان غطّت أوروبا ، لهذا السبب لم تستطع أن تطير الطائرات.

The dust cloud from the volcano covered Europe. Because of this the planes couldn't fly.

لهذا - من أجل ذلك / bunun için / for this

Oğlum evlendi.. **Bunun için** mutluyum.

ابني تزوج، لذلك أنا سعيدة.

Kırık not aldım. **Bunun için** çok üzüldüm.

أنا أخذتُ علامة ٤٠ لذلك أنا حزنتُ جداً.

بمعنى (لأنه ، لأنها) / çünkü / because of

تربط الجملة الثانية بالجملة الأولى مع بيان السبب مثل:

Dün okula gelmedim **çünkü** Bodrum'a gitmiştim.



لم آت البارحة إلى المدرسة لأني كنت قد ذهبتُ إلى بودروم.

Sinemaya gitmem **çünkü** hastayım.

I don't go to the cinema because I am sick.

لم أذهب إلى السنيما لأنني مريض.

İşime yaya geldim **çünkü** arabam yok.

I came on foot to my job because I don't have a car.

ذهبت إلى عملي سيراً على الأقدام (ماشياً) لأنه ليس عندي سيارة.

Facebook'a giremem **çünkü** şifremi unuttum.

I can't log in to Facebook because I forgot my password

لم أستطع أن أدخل إلى الفيس بوك لأنني نسيت كلمة السر.

Kayık battı **çünkü** kaptan uyuyordu.

The boad sank because the captain was sleeping.

الزورق غرق لأن القبطان كان نائماً.

بسبب / dan dolayı / because of

Mehmet'in yaptığın**dan dolayı** asla başaramayız.

Because of what Mehmet has done we can never succeed.

بسبب عمل محمد لم نستطع أن ننجح أصلاً.

Yol kar**dan dolayı** kapandı.

The road closed because of the snow.

بسبب الثلج أغلق الطريق.

Burada olmak**tan dolayı** çok mutluyum.
I am very happy to be here

أنا سعيد جداً بوجودك هنا.

Bu hastalık**tan dolayı** doktora gitmelisin.
Because of this illness you have to go to the doctor

بسبب هذا المرض يجب أن تذهب إلى الطبيب.

Belediye başkanını bu karar**dan dolayı** tebrik ederim.
I congratulate the Mayor for this decision.

بسبب هذا القرار أبارك لرئيس البلدية.

için / for - because of / من أجل - لكي

يقوم المفعول لأجله في التركية مقام معنى (لأجل أو لام التعليل في العربية). و لاحقته تكون غالباً منفصلة عن الكلمة التركية " **için** " :

مع الضمائر الشخصية	
Benim için	من أجلي
Senin için	من أجلك
Onun için	من أجله
Bizim için	من أجلنا
Sizin için	من أجلكم
Onların için	من أجلهم

مع ضمائر الإشارة والاستفهام	
bunun için	من أجل هذا
şunun için	من أجل ذاك
kimin için	من أجل مَنْ ؟

Kazanmak için çok çalışmak gerekir.

من أجل النجاح يتوجب عليك أن تدرس كثيراً.

Doktorumuza sorularınız için 099876555.

من أجل أسئلتكم لطبيبكم اتصلوا على الرقم :

Bu çay Ahmet için.

هذا الشاي لأحمد.

يمكن أن نستعيض عن için بحرف e

Bu çay Ahmet'**e**

هذا الشاي لأحمد.

Bebeğe hediy**e** aldım.

اشتريت هدية للطفل.

Yarın **için** randevu aldım.

أخذتُ موعداً من أجل يوم غد.

Çocuklar **için** alışveriş yapacağım.

سأتسوق من أجل الأولاد.

Benim **için** problem değil.

من أجلي لا يوجد مشكلة.

Yardımlarınız **için** teşekküller.

شكراً من أجل مساعدتكم.

Toplantı **için** hazırlık yapalım.

من اجل الاجتماع لنجهز انفسنا .

Sebze almak **için** markete gittim.

من أجل شراء خضار ذهبت إلى السوق.

Derse geç kalmamak **için** taksiye bindim.

لكي لا أتأخر على الدرس ركبتُ تاكسي.

Otobüs yetişmek **için** acele etmelisin.

لكي تلحق الباص يجب عليك أن تستعجل.

Türkçe öğrenmek için ders alıyorum.

لكي أتعلم التركية أقوم بأخذ دروس.

Başarıl olmak için çok çalışmak gerek.

لكي تكون ناجحاً يجب عليك أن تعمل كثيراً.

Bu akşam için bir rezervasyon yaptırmak istiyorum .

أريد أن أعمل حجز لهذا المساء.

Çocuklar için balığın faydaları nelerdir?

ماهي فوائد السمك من أجل الأطفال؟

Balık kalp hastaları için faydalı bir yiyecektir.

السمك طعام مفيد من أجل أمراض القلب .

Hamile kadınlar için balığın bir faydası yoktur.

السمك لا يوجد فائدة فيه من أجل النساء الحوامل.

Benim için problem değil.

من أجلي لا يوجد مشكلة.

Bugün düzey belirleme sınavı için zamanın var mı?

هل لديك وقت اليوم من أجل إجراء امتحان تقييم؟

Murat rezervasyon yaptırmak için lokantayı arıyor.

مراد يتصل بالمطعم لكي يعمل حجز .

Bu akşam **için** 2 kişilik rezervasyon yaptırmak istiyorum.

أريد أن أعمل حجز **من أجل** شخصين اليوم مساء.

Aslında buraya dinlemek **için** geliyorum.

في الأصل(أصلاً) أنا آتي إلى هنا **من أجل** الاستراحة (الاستجمام) .

Gümrük muayenesi **için** trenden inelim mi ?

هل ننزل من القطار **من أجل** المعاينة الجمركية ؟

Akşam yemeği **için** ne pişirdin ?

ماذا طبختِ **من أجل** العشاء ؟

Değiştirmek **için** para alıyor musunuz ?

هل تأخذون نقود **من أجل** التبديل؟

Bu akşamı program **için** dört bilet ver.

أعطني أربع تذاكر **من أجل** حفلة هذا المساء .

Ailem ziyaret etmek **için** Ankara'ya seyahat ediyorum.

أسافر إلى أنقرة **لكي** أزور أهلي.

Okulda çalışmak **için** gidiyorlar.

يذهبون **لكي** يدرسوا في المدرسة.

Çay içmek **için** oturduk.

جلسنا **لكي** نشرب الشاي.

O kız öğrenciler sınavı başarmak **için** çalıştı.

أولئك البنات درسنَ لكي ينجحن في الامتحان.

Tarih eserleri görmek için İstanbul'a gittik.

ذهبنا إلى استانبول كي نرى الآثار التاريخية.

Öğle yemeğini beraber yememiz için onu davet ettim.

دعوته لكي نتناول الغذاء معاً .

Okumak için onun kitabını aldım.

أخذتُ كتابه لكي أقرأه.

İki kız öğrenci okula erken varmak için taksiye bindiler.

ركبتْ التلميذتان سيارة الأجرة لكي تصلا إلى المدرسة باكراً.

Eşim mutfağa yemek pişirmek için girdi.

دخلتْ زوجتي إلى المطبخ لكي تطبخ.

İstanbul'dayken her hafta balık tutmak için Galata Köprüsü'ne gidiyorduk.

عندما كنا في استانبول كنّا كل أسبوع نذهب إلى جسر غالطة من أجل صيد السمك.

because of / zira / لأنه – بسبب.. – لأجل - حيث

هذه الكلمة من التركية القديمة وقد حَلّت محلها الكلمة "çünkü" ولكنها مازالت تستخدم بين الناس وكثيراً ما تجدها في الكتب والروايات حتى الآن

Dersini oku. Zira imtihan yakındır.

ادرس دروسك لأنّ الامتحان قريب.

Zira bu savurganlık sayılır.

لأنّ هذا يُعتبر تبذيراً.

Zira kölelerin hepsi eşittir.

لأنّ جميع العبيد هم سواء.

Yarn size gelemeyeceğim **zira** meşguliyetim çoktur.

أنا لن أستطيع أن آتي لعندكم بسبب أنّ أشغالي كثيرة.

Bunu almayacağım **zira** pek pahalıdır.

أنا لن أشتريه لأنه غالٍ جداً.

Ben buğun gelmedim **zira** çok hastaydım.

أنا اليوم لم أذهب إلى عملي لأني كنتُ مريضاً جداً.